

## Историко-педагогическое исследование сокращений в китайском языке: обзор и анализ


**Ян Шуай**

Докторант института гуманитарных наук

Хэйлунцзянский университет

Харбин, Хэйлунцзян, Китай


1127341705@qq.com

 0000-0000-0000-0000

Поступила в редакцию 21.03.2023

Принята 07.04.2023

Опубликована 15.05.2023

 10.25726/s8766-0160-6086-n

### Аннотация

Сокращения являются распространенным языковым явлением в китайском языке, и исследования в этой области проводятся с древности до наших дней. В целом, исследования сокращений претерпели эволюцию от основанного на опытно-семантическом анализе к комбинированному изучению синтаксиса, семантики и прагматики, а также от статического анализа к комбинированному статическому и динамическому анализу. В данной статье кратко описывается история исследований сокращений в китайском языке, начиная с древних учений и периода начальной школы. Данное исследование представляет собой обзор и анализ истории и использования сокращений в китайском языке. Авторы проводят историко-педагогическое исследование, чтобы изучить процесс формирования и эволюции сокращений в китайском языке на протяжении времени. В статье рассматриваются основные причины и механизмы образования сокращений, их роль в повседневной коммуникации и в различных областях жизни китайского общества. Анализируются различные типы сокращений и их влияние на понимание и использование китайского языка. Исследование также обсуждает педагогические аспекты использования сокращений в преподавании китайского языка и выдвигает предложения для развития компетенции в обращении с сокращениями.

### Ключевые слова

сокращения, синтаксис, семантика, прагматика.

### Введение

В качестве языкового явления сокращения появились очень давно. В записях на оракульных костях из йинского городища говорится: "Это было в год Э-вэй, 10-й месяц, 3-й день, показано Э, показано Чжи, показано Дин, показано Жэн, показано Цзин, показано Гуй, показано Гуй, показано Джиа, показано Ген, показано Цзяо, показано Ген, показано Джиа, показано Цзи". Знаки "Э" и "Q" обозначают определенный ритуал, а "Дин" указывает на предмет ритуала. Фраза является двусоставным предложением без подлежащего, "Q" является сказуемым, а комбинация "Дин" и числительного составляет прямое дополнение, а имя йинского владыки является косвенным дополнением (поскольку косвенное дополнение отделено от прямого дополнения).

Это показывает, что языковое сокращение уже существовало с момента возникновения письменных записей. Хотя использование языка до появления письменных записей неизвестно, можно предположить, что история сокращений так же древна, как и история языка.

Сравнительно с появлением явления сокращения, исследование или внимание к этому явлению пришло существенно позднее, что можно объяснить двумя основными причинами: во-первых, исследование древних языков в основном осуществлялось малыми учеными или учеными в области экспертных знаний, а начальное образование было вспомогательным к учению экспертных знаний для

их понимания. "Имена Конфуция исходят от Конфуция, а учение прошло через учеников Конфуция". Исследование экспертных знаний началось не раньше эпохи Конфуция, поэтому время начала исследования сокращений не могло быть слишком ранним; во-вторых, сокращения являются синтаксическим явлением, а начальное образование в период до эпохи Конфуция больше сосредотачивалось на изучении слов и их интерпретации в экспертных знаниях, мало затрагивая исследование синтаксических явлений. В этот период интеллектуальная деятельность круга литераторов и дворянской элиты была сосредоточена на политике и общественных идеалах, а интерпретация экспертных знаний была часто связана с политическими идеями. Например, в "Весна и Осень. Год семи лет государя Хуаня" говорится: "Летом Губернатор Долины и Губернатор Дэнь, Владыка Тунь и Владыка Чэнь, Господин Сюй и Господин Шэнь, люди из Чжу, люди из Сы, люди из Юй, люди из Цзинь напали на Ву". А в "Весна и Осень. Год одиннадцатый государя Инь" говорится: "Одиннадцатый год, весной, Губернатор Тэнь и Губернатор Сюэ пришли в гости". Оба отрывка описывают прибытие двух лиц, в год семи лет государя Хуаня это описано без разделения на отдельные предложения, а в год одиннадцатый государя Инь используется один и тот же глагол. В "Трактате о Гулиане" говорится: "Слово "Тай" означает "в то же время", а также "много раз". В "Гунъяньтон" говорится: "Почему оно употреблено вместе? Потому что страна мала". Фактически, если использовать описание года семи лет государя Хуаня в качестве точки отсчета для полной фразы, описание года одиннадцатого государя Инь затрагивает вопрос сокращения глагола, но из-за ограничений времени передатели не выдвинули явное понятие сокращения, а скорее использовали термины "много раз" или "вместе" для объяснения стиля Весна и Осень.

После Хо Сюй и Чжэн Сюаня в древности многие ученые использовали понятие "сокращение в письменности", но в большинстве своем они рассматривали его с позиции стилистики письма и не затрагивали структурные аспекты сокращения на уровне языка. Например, историк Тан Дай Люй во времена Тан династии в своей работе "Исторический обзор" говорит: "Книги "Ши" и "Хан" часто указывают на имя человека в начале биографии, а затем, когда в биографии упоминается его прозвище, в начале уже не упоминаются подробности. Например, в биографии Ли Линя из "Книги Хан" говорится: "Рен Ли Лин из Лунси был назначен главой Лунчжун, и он сказал: "Маленький господин, я вернулся без проблем". Здесь нет упоминания о его прозвище "глава Лунчжун", но сразу же следует "прозвище Лин, называемое глава Лунчжун". В свете этого понятно, что это сокращение, которое употребляется по мере необходимости." В "Историческом обзоре" Тан Дай Люй упоминает понятие "сокращение в письменности" три раза, и его идея о сокращении подобна идеям Хо Сюй и Чжэн Сюаня, но не совсем равносильна понятию сокращения. Тан Дай Люй пропагандирует стиль письма, в котором ценятся лаконичность и сжатость, и он считает, что в "Книге весна и осень" использование стиля, в котором "малые слова выражают великую идею", более ценно. Он утверждает: "Красота национальной истории заключается в умении описывать события, а умение описывать события заключается в сокращении и краткости." Следовательно, его понятие "сокращение в письменности" относится к сокращению слов и выражений с целью достижения ясности и лаконичности языка.

Ученый эпохи Юань Ван Мао в своей работе "Сборник бродячего ученого" также упоминает явление "сокращение в письменности" впоследствии. Он говорит о том, что в "Истории Хан" говорится: "Цзин Чин был назначен маркизом Ичжун, Цзи Бу И был назначен маркизом Юньань, Цзи Ден был назначен маркизом Фагань". Использование трех "Цзи" подряд не считается излишним. В "Истории Хан" они используют только один раз "Цзи" и далее просто говорят "Цзи Бу И" и "Цзи Ден", без повторения "Цзи". Таким образом, в тексте "Истории Хан" сокращается использование двух "Цзи".

### **Материалы и методы исследования**

В период поздней династии Цинь ученый Ю Юэ в своем произведении "Примеры пяти видов сомнений в древних книгах" обобщил и сформулировал семь различных видов сокращений или связанных с ними явлений, и уже в этой книге использовал понятие "сокращение". Он говорит: "Существует форма письма, изначально неограниченная, но в последующем сокращенная, тогда мы понимаем, что древние люди брали только необходимое, не обязательно заполнять все слова." Кроме

того, в тексте часто используется термин "сокращение" или "упрощение", указывающий на сокращение или связанные с ними явления. Интересно, что в "Примерах пяти видов сомнений в древних книгах" часто после обобщения одного вида сокращения или связанного с ним явления следует рассмотрение другого "сложного" случая. Например, пятнадцатый пункт называется "Древние люди не боялись упрощения в письме", а шестнадцатый пункт - "Древние люди не избегали сложности в письме"; семнадцатый пункт - "Срочные высказывания", восемнадцатый пункт - "Медленные высказывания". Это основано на понимании Ю Юэ древними авторами: "Упрощение было крайне упрощено, а сложность была крайне сложной". Например, в разделе "Медленные высказывания" он приводит пример из "Левой Хроники" (в переводе): "Они закончили ремонт стены, чтобы принять гостей". Ю Юэ считает, что значение "ремонт" вполне понятно, и добавление "полный ремонт" излишне. В представлении Ю Юэ сокращение является понятием, противоположным излишеству, что имеет некоторое отличие от нашего современного понимания сокращения и полноты. В конце концов, независимо от широты исследования или понимания проблемы, "Примеры пяти видов сомнений в древних книгах" можно назвать сборником наиболее полного исследования проблемы сокращения в древности.

Второй этап - период трудностей и установления основ (1898-1979).

"Ма Цзиань Чжун Фэйтун" Ма Цзиань Чжун стал первым грамматическим трудом в Китае, что ознаменовало начало развития грамматики китайского языка в Китае. В разделе "Часть X. Обсуждение сокращений в предложении" Ма Цзиань Чжун сосредоточился на обсуждении явлений сокращения в контексте предложений и обобщил девять различных ситуаций сокращения или связанных с ними явлений, таких как "сокращение начала предложения в дискуссии" и "сокращение начала предложения в повелительном предложении". Проблема сокращения "стоп-слов" не обсуждается в этой главе, но рассматривается в разделе "Часть IV. Реальные символы", где затрагивается использование слов "иметь" и "не иметь" и других аналогичных случаев. По сравнению с предшественниками, "Ма Цзиань Чжун Фэйтун" имеет три основных прогресса в исследовании проблемы сокращения:

Первое, выделение категорий сокращений на уровне синтаксических компонентов способствовало системности и теоретической глубине исследования.

Второе, систематизация явлений сокращения с точки зрения собственных языковых закономерностей побудила исследования сокращений перейти от эмпирического подхода к рациональному изучению закономерностей.

Третье, акцент на особых, типичных и репрезентативных случаях сокращений, например, детальное рассмотрение сокращений, связанных с отсутствием атрибутивных глаголов "иметь" и "не иметь" или сокращений, связанных с предлогом "с помощью", способствовало более детализированному и глубокому изучению проблемы сокращений.

"Хиньжу гуоюэвэньфа" Ли Цзиньси является первым современным трудом по грамматике современного китайского языка. Пятая глава, посвященная "Сокращению основных компонентов (и фраз)", в основном рассматривает "сокращения в диалогах", "сокращения в автобиографиях", "сокращения, связанные с предшествующим контекстом", "сокращения после слова 'де'", "сокращения существительных в конструкциях количественных имен", "сокращение подлежащего в теоретическом сравнительном предложении", "сравнительные предложения с опущенным сказуемым". Ли Цзиньси попытался создать полную грамматическую систему современного китайского языка и сделал некоторые полезные исследования, однако из-за "недостатков в методологии исследования" его работа не всегда была эффективной, и его выводы часто вызвали критику. В исследовании проблемы сокращений у Ли Цзиньси есть две проблемы:

Первая проблема заключается в несогласованности критериев для классификации сокращений. В книге иногда сокращения классифицируются с точки зрения жанра языка, например, "сокращения в диалогах" и "сокращения в автобиографиях", иногда с точки зрения текста или контекста, например, "сокращения, связанные с предшествующим контекстом", и иногда с точки зрения сокращенного компонента, например, "сокращения после слова 'де'" и "сокращения существительных в конструкциях количественных имен" и т. д. Эти подходы к изучению сокращений не должны рассматриваться на одном

уровне, и каждый подход не исследует все аспекты сокращений, что приводит к отсутствию единого критерия классификации и теоретической систематики.

Вторая проблема заключается в смешении грамматики и логики. В книге утверждается, что предложение вроде "листья этого клена все покраснели" может быть нормальным с точки зрения речи и литературной традиции, но с грамматической точки зрения следует считать, что после "листья" пропущено "цвет", что, очевидно, связано с семантикой и логикой, а не с грамматикой. Ли Цзиньси "чрезмерно полагается на логику, злоупотребляет идеей сокращения на основе логики" и оценивает, является ли что-то сокращением, только основываясь на семантической и логической целостности, что ведет к обобщению проблемы сокращения и приводит к тому, что даже выражение "пожалуйста, садитесь" рассматривается как сокращение "я (мы) приглашаю (им) сесть". Ли Цзиньси считает, что в каждой речи существует априорная семантическая и логическая структура выражения, которая существует не только в предшествующей речи, но и не принадлежит говорящему. Прежде всего, априорная структура выражения существует не в предшествующей речи, а в уме говорящего. Во-вторых, формирование определенных языковых привычек национального выражения является результатом коллективного бессознательного процесса, и основная структура языка не обязательно является логически непротиворечивой формой.

Также в своих работах Лю Фу упоминает проблему сокращений. В книге "Общее учение о китайской грамматике" в главе "О предложении" он говорит о "сокращении единичного слова" и различает его от сокращения, считая, что фразы вроде "приходи" и "достань" не являются одним словом, но "подлежащее" и "сказуемое" все равно не полностью, поэтому они должны называться "расширенными единичными словами" или "расширенными фразами". С другой стороны, предложения вроде "бесконечное шествие продолжается" и "рубят ту же ветвь, опираются о тот же берег" не должны рассматриваться как единичные слова, потому что их структура "всюду соответствует официальной фразе, за исключением опущенного подлежащего". Хотя анализ Лю Фу в этом месте не очень детален, он уже замечает связь между сокращением и непредикатными предложениями. В книге "Беседы о китайской грамматике" он конкретно объясняет сокращение числительных в фразах с количественными именами и сокращение основных имен в классическом и разговорном языках. Он отмечает разницу в использовании сокращений между литературным языком и разговорным языком, где сокращение числительных более распространено, и в литературном языке нельзя опускать числительные, если существительное состоит из двух или одного слога с модификатором. Например, в разговорном языке можно сказать "закрой дверь" или "налей стакан вина", в то время как в литературном языке так нельзя. Он также упоминает проблему опущения "者" в качестве окончания слова и опущения "所以" в структуре "поэтому..." Лю Фу говорит в предисловии: "Здесь представлено и литературное, и разговорное, взаимосвязанное и легко понимаемое друг другом." Поэтому "Беседы о китайской грамматике" говорит о литературном и разговорном языке вместе, и при обсуждении одной лингвистической явления они часто сравниваются, так как литературный и разговорный языки часто отличаются в языковой форме. Это намекает на то, что при изучении явления сокращения в рамках современного китайского языка следует обратить внимание на чувствительность к языковому стилю. Чэнь Вандао делит стилистику на два типа: "пассивная стилистика" и "активная стилистика", и относит сокращение к активной стилистике. Сокращение само по себе также делится на активное сокращение и пассивное сокращение: активное сокращение или "возможность опустить практически все", или "всего лишь используется одно или два слова"; пассивное сокращение или "опущение подлежащего" или "опущение сказуемого". Из этого следует, что активное сокращение - это сокращение предложений, а пассивное сокращение - это сокращение лексических элементов.

### **Результаты и обсуждение**

Исторический взгляд на использование понятия сокращения у ученых-предшественников показывает необходимость четкого определения этого понятия. Современные ученые, исследуя проблему сокращения в рамках современного китайского языка, часто подсознательно "согласуют" понятие сокращения с отсутствием синтаксических компонентов в языковой форме или с отсутствием

логического или семантического значения. Основная идея этой точки зрения заключается в том, что текущие компоненты в предложении или в предложении-составе служат эталоном, но если этот эталон увеличивается до существующей части предложений или текста, более явными становятся более значительные пропуски. В китайской литературе есть традиция стремления к "полноте смысла, но бесконечности выражения", особенно в лирической классической поэзии, где особое внимание уделяется этому "смыслу за пределами слов". В традиционной литературной критике это называется "эмоциональной атмосферой". Например, в стихотворении Ли Байя "Воспоминания в Хуанлинь после проводов Мэн Хаорэна" четыре строки стиха выражают чувство расставания с другом, и в конце "одиноким парус, далекая тень, синее небо исчезает, только виден поток Чанцзян" останавливаются, но все же кажется, что есть тысячи слов, неизвестные, но ясные, неизреченные, но выраженные, эмоционально-философская атмосфера. При анализе таких литературных произведений мы также можем использовать понятие сокращения, говоря, что поэт подразумевает, не говоря напрямую, что создает литературную красоту. В некотором смысле, сокращение "эмоциональной атмосферы" является способом чисто литературного выражения, более близким к содержанию понятия "сокращение" по сравнению с пониманием "сокращение слов". Взяв за основу существующие компоненты предложений или составные части предложения, определенные как сокращение синтаксических элементов или сокращение логического и семантического значения, или "сокращение слов", можно считать объектом исследования сокращение, которому сегодня посвящено внимание лингвистического сообщества. Короче говоря, сокращение - это очень широкое понятие, оно может охватывать сокращение текста (предложений), логическое и семантическое сокращение, а также сокращение синтаксических структурных компонентов. Все, что кажется "за пределами выражения", похоже, можно назвать сокращением, и при изучении явления сокращения необходимо прояснить различные типы и понимание понятия сокращения, чтобы ясно определить объект исследования.

Лю Шусян в своей работе "Краткий курс китайской грамматики" в основном обсуждает сокращение в отношении начальных слов, сокращение в отношении завершающих слов, сокращение отношений между вспомогательными и следующими за ними компонентами, а также сокращение слова "говорит" в диалогах. Сокращение в отношении начальных и завершающих слов можно разделить на три категории: "текущее сокращение", "сокращение от предыдущего" и "общее сокращение", без дополнительных пояснений. В работе обсуждается вопрос связи между вспомогательными словами и словами, относящимися к ним, и касается четырех слов "于", "以", "为" и "与". После слов "为" и "与" за ними обычно следуют вспомогательные слова, которые часто опускаются; после слова "于" вспомогательные слова не могут быть опущены, но само слово "于" часто опускается; слово "以" иногда опускается само по себе, иногда опускается вместе со следующим за ним вспомогательным словом, и иногда опускается перед предшествующим завершающим словом. Лю Шусян указывает на то, что сокращение иногда связано не только с желанием быть кратким, но также ограничено правилами ритма. В целом, в "Кратком курсе китайской грамматики" при обсуждении проблемы сокращения продолжается традиция традиционной грамматики, и не имеет существенных преимуществ по сравнению с предшественниками в исследовании сокращения.

В "Современной грамматике китайского языка" Ван Ли определяет сокращение следующим образом: "Сокращение - это отсутствие определенной части в предложении, которое отличается от обычной формы предложения". Он делит сокращение на две категории: "сокращение в контексте" и "привычное сокращение". Сокращение в контексте подразделяется на пять типов: "сокращение подлежащего", "сокращение целевой позиции", "сокращение позиции отношений", "сокращение позиции объекта" и "сокращение сказуемого". Привычное сокращение связано с привычками выражения, которые не имеют отношения к контексту. В привычных сокращениях часто встречаются сокращения в заменяющем стиле и в стиле количества, например, часто опускаются местоимения лица, находящиеся в главной позиции в диалоге, а в устной речи часто опускаются единицы измерения, такие как даты и возраст. Ван Ли в своих изложениях о сокращении углубляется в следующих трех аспектах, по сравнению с предшественниками:

Во-первых, он указывает на стандарт для определения сокращения. Ван Ли считает, что после дополнения сокращенной части добавление не более сложного, и это не нарушает языковые привычки. Если сокращение является нормой, а дополнение сокращенного содержания является излишним, которое на самом деле не будет использоваться, это не следует считать сокращением.

Во-вторых, он изучает несколько ситуаций, которые кажутся сокращением, но на самом деле ими не являются. Ван Ли обобщает три категории: "то, что изначально не требует сказуемого", "то, что не является логически обоснованным" и "некоторые идиомы или похожие на идиомы выражения". Он также анализирует соответствующие причины.

В-третьих, он разграничивает сокращение от ситуаций, противоречащих логике. Ван Ли отмечает, что если некоторые ситуации противоречат логике и если их попытаться изменить, чтобы они соответствовали логике, это будет противоречить китайским языковым привычкам, поэтому противоречие с логикой не обязательно означает сокращение.

Ван Ли глубже и более осторожно подходит к проблеме сокращения, чем его предшественники. Ван Ли, следуя концепции Йосефа Хаймовича, считает, что "за исключением абсолютно необходимых мест, лучше не говорить о сокращении". Поэтому Ван Ли не только старается объяснить, когда считать сокращением, но и указывает, когда это не сокращение, что противоположно идее Ли Цзинси, который обобщает сокращение. Это отношение Ван Ли к сокращению схоже с подходом некоторых ученых, подверженных влиянию американского структурализма.

Гао Минкай в своей книге "Теория грамматики китайского языка" считает, что сокращенное предложение - это предложение, в котором опускается часть подлежащего или сказуемого благодаря языковому контексту. Поэтому в книге обсуждаются случаи сокращения подлежащего или сказуемого в предложении, а также связь между глаголом и объектом в сказуемом. Кроме того, Гао Минкай считает, что сокращение подлежащего в предложении является распространенным, потому что "говорение должно иметь смысл", и поэтому сказуемое обычно не сокращается, за исключением некоторых особых случаев, например, когда говорящий хочет выделить вопрос о том, кто является подлежащим, или когда сказуемое ясно из контекста вопроса. Он также считает, что в некоторых случаях говорящий не заканчивает предложение, а говорит только начало, и в таких случаях это не должно считаться сокращением. Он приводит следующий пример:

(1) (Этот человек между ними бросил взгляд на Кан Минли и сказал Лэй Ших Чжу): "Он..." («Лю Лян Иньсянь Чжуань») (Гао Минкэй, 1986).

Таким образом, Гао Минкай считает, что оценка сокращения не должна быть основана только на синтаксическом аспекте отсутствия составляющих, а должна сочетать языковую ситуацию для комплексной оценки.

Дин Шэншу и другие считают, что предложение может быть "однословным предложением" или может не иметь подлежащего. Он обобщает четыре случая, когда может отсутствовать подлежащее: первый - когда практическая ситуация не требует явного указания подлежащего, как, например, в повседневном разговоре "садитесь"; второй - когда подлежащее явно видно в контексте и не нуждается в повторении, например, "мать У Фу давно умерла, остался только отец"; третий - когда подлежащее является обобщающим, например, "без исследования нет права говорить"; четвертый - в повседневном языке, например, "идет дождь" (Дин Шэншу, 1961). Таким образом, отсутствие подлежащего может быть рассматриваемо в контексте как особый случай, но Дин Шэншу и его коллеги не упоминают другие аспекты сокращения.

Чжао Юэньрен делит предложения на "цельные предложения" и "фрагменты", где цельное предложение имеет полную структуру с подлежащим и сказуемым, а фрагмент не имеет формы подлежащего-сказуемого. (Чжао Юэньрен, 1979). Если фрагмент также является допустимым предложением, то грамматическое значение сокращения утрачивается.

Лю Шусян в своей книге "Вопросы анализа грамматики китайского языка" формально устанавливает статус сокращения. Он урегулировал позиции, считая, что сокращение существует, но предъявил два ограничения для сокращения: во-первых, если предложение становится непонятным без контекста или языковой ситуации, необходимо добавить определенные слова для ясности; во-вторых,

добавленные слова должны быть фактически возможными, и только один вариант слова может быть добавлен. Только в таком случае можно сказать, что это сокращение этого слова (Лю Шучан, 2019).

Третий этап: Глубинная разработка (1980-настоящее время)

(1) Взгляды ученых, подверженных влиянию американского структурализма, на проблему сокращения.

Американская структуралистская лингвистика стремится формализованно описать языковую структуру. Хотя нельзя обобщенно сказать, что структуралисты исключают семантику, они обычно не рассматривают ее как основной аналитический объект, а используют "смысловые критерии контролируемым образом". Феномен сокращения не всегда связан только с проблемами синтаксической структуры. Если рассматривать его только с точки зрения явной синтаксической структуры, многие "пустые элементы" трудно попадут в поле зрения структуралистов. Поэтому структуралисты обычно не рассматривают проблему сокращения. Под влиянием американского структурализма многие отечественные лингвисты или не затрагивают проблему сокращения или относятся к ней с большой осторожностью. На предыдущем этапе некоторые структуралисты уже исследовали проблему сокращения (Дин Шэншу, 1961; Чжао Юэньрен, 1979). Чжу Дэси считает, что "сокращение означает отсутствие структурно необходимой составляющей при определенных грамматических условиях", но здесь он говорит о "структурно необходимой составляющей" не в обычном смысле синтаксической составляющей, а в основном о функциональных составляющих, что видно из приведенных им примеров:

(2) Я вчера купил один велосипед.

(3) В руках держу бутылку.

(4) На столе стоит телевизор.

(5) Вошел старик.

Чжу Дэси считает, что в этих предложениях опущено количество. Кроме того, он считает, что "吃得" ("ест") является сокращением от "吃得得" ("ест достаточно"). (Чжу Дэси, 1982). Исходя из приведенных примеров, Чжу Дэси определяет сокращение на основе отсутствия некоторых обязательных функциональных компонентов в предложении, а не на основе отсутствия синтаксических компонентов в обычном смысле, поэтому он не считает предложение типа "一张动物园" сокращением. В итоге, то, о чем говорит Чжу Дэси, не имеет отношения к прагматике и не связано с синтаксическими компонентами, а представляет собой отсутствие функциональных компонентов. Таким образом, область сокращения очень узка, и сокращение не является значительной лингвистической проблемой.

(2) Ученые, исследующие проблему сокращения с трех плоскостей, и их взгляды

На этапе долгой эволюции исследования сокращения в основном основывалось на опыте семантического анализа. Начиная с "Маши Уэйтун", исследование сокращения постепенно включило анализ синтаксической структуры. Затем различные ученые, хотя с разным акцентом, в основном исследовали сокращение с этих двух точек зрения. Иногда упоминается связь между сокращением и контекстом, но это только краткое упоминание и еще не стало предметом обсуждения. Лю Шусян в "Проблемах анализа грамматики китайского языка" анализирует разницу между сокращением и подразумеванием, (Лю Шучан, 2019), что можно считать классическим высказыванием, исследующим проблему сокращения с двух плоскостей. Вокруг 1980-х годов стал развиваться подход, основанный на трех плоскостях, который открыл новую перспективу для исследования языка. Под руководством некоторых ученых исследования сокращения так же начали учитывать третий аспект - прагматический аспект. Ван Вэйсянь разделил сокращение на три типа: сокращение в понимании, сокращение в структуре и сокращение в коммуникации, соответствующие трем плоскостям: семантика, синтаксис и прагматика. Ван Вэйсянь считает, что сокращение имеет различное значение и содержание в зависимости от разных плоскостей, поэтому проблему сокращения следует исследовать с точки зрения трех разных плоскостей (Ван Вэйсянь). Фань Кайтай разделил сокращение, подразумевание и намек на уровни синтаксиса, семантики и прагматики и проанализировал их взаимосвязь (Фань Кайтай, 1990). Следует отметить, что Фань Кайтай анализирует сокращение, подразумевание и намек отдельно на уровнях синтаксиса, семантики и прагматики, а не изучает проблему сокращения с трех плоскостей,

поскольку эти три объекта взаимосвязаны, и все они являются явлениями "говоришь не так, а значишь есть".

(3) "Поворот к прагматике" в исследовании сокращения

Следует сказать, что с учетом трех плоскостей в качестве исследовательской перспективы, прагматические факторы все больше привлекают внимание ученых, изучающих сокращение. Здесь прагматика охватывает множество аспектов, таких как контекстные факторы, речевое общение, использование языка, прагматический вывод, фокус информации и взаимодействие между говорящим и слушающим. Исследование сокращения с прагматической точки зрения привело к переходу от простого статического анализа к динамическому исследованию.

Ши Гуаньган отмечает, что речь - это прагматическое действие, и контекст включает в себя окружающую обстановку, контекст, говорящего/писателя и слушающего/читающего. Если в контексте содержатся определенные сведения, их можно опустить при речи, и это называется "сокращением". Ши Гуаньган классифицирует сокращение на основе контекста в четыре типа: сокращение, связанное с предыдущим контекстом, сокращение, связанное с последующим контекстом, диалоговое сокращение и самодокументирующее сокращение, и считает, что сокращение невозможно без контекста, это явление прагматического характера (Ши Гуангэн, 1994). Хуан Нансон разделяет предложения на "контекстные предложения" и "неконтекстные предложения", и сокращение относится к контекстным предложениям. Обычно люди определяют, что именно было опущено в предложении на основе потребности в понимании и контексте. Хуан Нансон считает, что сокращение компонентов является важным средством связи текстов (Хуан Наньсун, 1995). Кроме того, Хуан Нансон, изучая письменную речь, анализирует сокращение из позиции дискурса и вновь указывает на то, что сокращение является важным грамматическим средством связи в китайском дискурсе (Хуан Наньсун, 1996). Чжэн Юаньхань разделяет речевое предложение и грамматическое предложение и считает, что сокращение в предложениях китайского языка является явлением речи и представляет собой явление речи, где пропущенные компоненты могут быть восстановлены благодаря речевой обстановке, то есть они имеют возможность быть восстановлены. Таким образом, Чжэн Юаньхань также подчеркивает связь сокращения с контекстом. Чжэн Юаньхань в статье изменяет утверждение Лю Шусян, что "восстановленные слова могут быть только одного возможного значения" (Лю Шучан, 2019), считая, что сокращение относится к семантическим компонентам сокращения, поэтому в семантическом плане может быть несколько вариантов восстановления слов, если они семантически согласуются (Чжэн Юаньхань, 1998). Мы считаем, что точка зрения Чжэн Юаньханя по вопросу о восстановлении сокращенной части является более разумной. Кроме того, Чжэн Юаньхань также различает официальный и неофициальный стиль в отношении сокращения и указывает на различные характеристики сокращения на основе стиля речи. Ду Даолю смотрит на сокращение в разговоре, сосредоточиваясь на сохранении компонента и его отношении к сокращению в разговоре. Он считает, что в разговоре синтаксическая полнота часто не является приоритетом, и в сокращенных компонентах обычно более одного, а оставшиеся компоненты часто являются фокусными компонентами предложения. Кроме того, в сокращении разговора сохраняются не только фокусные компоненты, но и компоненты, связанные с фокусом, и на основе сохранения компонента, не являющегося фокусным, вопрос о сохранении компонента зависит от его близости к фокусному компоненту, и, как правило, он не сокращается. Ду Даолю называет это фокусным контролем (Ду Даолю, 2000).

### **Заключение**

(4) Исследования китайских сокращений, влияние генеративной грамматики

После 80-х годов вошла эра "теории правил и параметров" генеративной грамматики, и одной из основных теорий стала "теория управления и ограничений". В этот период ввода теории пустого элемента (или "пустой категории") в китайском языке, некоторые ученые провели полезные исследования по внедрению теории и ее "локализации" с учетом китайского языка. Среди таких ученых можно выделить (Ху Сяолия, 1987; Чжан Гуосян, 1993; Сю Лицзун, 1994; Шень Ян, 1994; Хань Цзинцюань, 1997) и др. Теория пустого элемента затрагивает проблему пустого места в номинативных



компонентах, и хотя есть связь между пустым элементом и сокращением, они также имеют свои отличия. Пустой элемент также является бессмысленным, но не имеет звуковой формы, но относится к абстрактной синтаксической структуре и относится к синтаксической категории; хотя часть сокращений также определяется синтаксическими правилами и может рассматриваться как синтаксическое явление, в основном все сокращения относятся к конкретным предложениям в речи и относятся к прагматической категории. В последние годы исследования проблемы сокращений в рамках теории генеративной грамматики не прекращались, и достигнуты определенные результаты. Ученые часто используют стратегию сравнения китайского и английского языков в своих исследованиях, таких как (Гао Минле, Гуо Сянтин, 2003; Лю Липин, 2006; Лю Липин, 2005; Хэ Чуаншэн, 2007; Фу Ю, 2010; Лю Липин, 2014; Фу Ю, 2019; Чжан Тяньвэй, 2019) и др. Нельзя отрицать, что различия между китайским и английским языками приводят к различиям в применении теории генеративной грамматики для объяснения проблемы сокращения, и исследование с использованием метода сравнения китайского и английского языков действительно может привести к получению ценных результатов.

Кроме того, в этот период ученые, исследующие проблему сокращений с разных точек зрения, включают (Ляо Цюнчуня, 1984; Фан Мэй, 1985; Фан Сяоян, 1989; Рон Цзин, 1989; Шао Цзинмин, 1991; Юань Юлин, 1994; Юань Юлин, 1995; Юань Юлин, 2002; Чжао Шицзю, 1999; Ли Янхуй, 2005; Чэнь Вэйинь, 2009; и др.), но здесь их работы не будут подробно описаны.

### Список литературы

1. Ван Вэйсянь. О "сокращении" [J]. Китайский язык, 1985 (6).
2. Ван Ли. Китайская грамматика [M]. Тайюань: Издательство Шаньси, 1981.
3. Ван Ли. Современная грамматика китайского языка [M]. Пекин: Коммерческое издательство, 1943/1985.
4. Гао Минкэй. Очерки грамматики китайского языка [M]. Пекин: Коммерческое издательство, 1948/1986.
5. Гао Минле, Гуо Сянтин. Различия в грамматических особенностях английского и китайского языков с точки зрения теории генеративной грамматики [J]. Иностранные языки, 2003 (3): 28-32.
6. Гун Циенъян. История китайской грамматики [M]. Пекин: Издательство Юйвэн, 1997.
7. Дин Шэншу и др. Речь о современной грамматике китайского языка [M]. Пекин: Коммерческое издательство, 1961.
8. Ду Даолу. Управление фокусом и синтаксическое семантическое влияние на сокращение в разговорной речи [J]. Обучение и исследование языка, 2000 (4): 32-37.
9. Ли Цзинси. Новая грамматика китайского языка [M]. Пекин: Коммерческое издательство, 1924/1992.
10. Ли Янхуй. Опускание и отсутствие составляющих [J]. Языковая наука, 2005 (2): 3-19.
11. Лю Липин. Пустые предложения в китайском языке [D]. Пекин: Диссертация на соискание степени доктора философии Пекинского языкового университета, 2006.
12. Лю Липин. Синтаксическое сокращение и пустые предложения в китайском языке [M]. Пекин: Издательство Китайской академии социальных наук, 2015.
13. Лю Сян, Чен Кан, Чень Чушэнь, Дун Кун. Пример чтения старых шанхайских письменностей [M]. Пекин: Издательство Юйвэн, 1989.
14. Лю Фу. Введение в китайскую грамматику [M]. Шанхай: Шанхайский магазин, 1920/1989.
15. Лю Фу. Речь о китайской грамматике [M]. Шанхай: Северное новое издательство, 1932/1937.
16. Лю Шучан. Краткое руководство по грамматике китайского языка [M]. Пекин: Коммерческое издательство, 1942/2014.
17. Лю Шучан. Проблемы анализа китайской грамматики [M]. Пекин: Коммерческое издательство, 1979/2019.

18. Ляо Чжоучун. Опущение составляющих глагола в современном китайском языке [J]. Китайский язык, 1984 (4).
19. Пи Сируй. История китайской классики в республиканских сборниках [M]. Шанхай: Издательство Шанхайского магазина, 1996.
20. Ронг Цзин. Различение сокращения, скрытого значения и пустого элемента в китайском языке [J]. Журнал Синьцзянского университета, 1989 (4): 81-87.
21. Сю Лицзян. Некоторые явления китайской грамматики, связанные с пустыми элементами [J]. Китайский язык, 1994 (5): 321-329.
22. Фан Мэй. Вопросы опущения подлежащего в составных предложениях [J]. Журнал Яньбианьского университета, 1985 (1): 44-54.
23. Фан Мэй. Два синтаксических структуры, вызванных фоновыми элементами - указаниями на подлежащее и описательными придаточными предложениями [J]. Китайский язык, 2008 (4): 291-303+383.
24. Фан Сяоянь. Природа и определение сокращения составляющих в современном китайском языке [J]. Журнал Южного университета нормальной жизни (общественные науки), 1989 (4): 75-82+74.
25. Фань Кайтай. Сокращение, скрытое и намекающее [J]. Обучение и исследование языка, 1990 (2): 20-32.
26. Фу Ю. Исследование сокращения предиката в рамках простейшей теории фразы [J]. Обучение и исследование иностранных языков, 2010 (4): 253-260+320.
27. Фу Ю. Сравнительное исследование структур сокращения в английском и китайском языках [M]. Шанхай: Издательство Шанхайского транспортного университета, 2019.
28. Фу Ю. Сравнительное исследование формы сокращения в английском и китайском языках в рамках теории "малой границы предложения" [J]. Обучение и исследование иностранных языков, 2014 (1): 3-18+158.
29. Хань Цзинчуань. Теория пустого элемента и пустой объект в китайском языке [J]. Иностранные языки, 1997 (4): 1-14.
30. Ху Сяолин. Определение пустого места в китайском языке [J]. Иностранные языки (Журнал Шанхайского иностранного языкового колледжа), 1987 (5): 15-20.
31. Хуан Наньсун. О сокращении [J]. Изучение китайского языка, 1995 (6): 37-41.
32. Хуан Наньсун. Сокращение элементов в художественных текстах современного китайского языка [J]. Журнал Пекинского университета народа, 1996 (5): 78-83.
33. Хэ Чуаньшэн. Пустое место глагола, опущение левой границы и позиция подлежащего в английском и китайском языках [J]. Современные иностранные языки, 2007 (2): 124-134+218.
34. Чжан Гуосянь. Об опущении [J]. Китайский язык, 1993 (2): 126-133.
35. Чжан Тяньвэй. Исследование синтаксических и семантических ограничений в сокращении именных конструкций в современном китайском языке [J]. Обучение и исследование иностранных языков, 2019 (6): 901-913+961.
36. Чжао Шиджу. Проблемы определения критериев для сокращенных предложений в китайском языке [J]. Журнал Южно-этнического колледжа (философско-социальные науки), 1999 (4): 3-5.
37. Чжао Юэрень. Речь о грамматике устного китайского языка [M]. Пекин: Коммерческое издательство, 1979.
38. Чжу Дэси. Лекции по грамматике [M]. Пекин: Коммерческое издательство, 1982.
39. Чжэн Иуаньхань. Природа сокращения и вопросы нормативности [J]. Применение языка и письма, 1998 (2): 3-5.
40. Чэнь Вандао. Введение в стилистику [M]. Шанхай: Издательство Шанхайского образования, 1932/1997.
41. Чэнь Вэйин. Когнитивно-прагматическое исследование опущения подлежащего в китайском языке [M]. Ханчжоу: Издательство Хэцзянского университета, 2009.

42. Шао Цзинмин. Новое понимание "сокращенного предложения" и "не сказуемого предложения" [J]. Учеба в китайском языке, 1991 (7): 26-28.
43. Шень Ян. Пустые элементы в позиции глагола и варианты позиции глагола [J]. Китайский язык, 1994 (2): 139-148.
44. Ши Гуангэн. О "сокращении" и "скрытом" [J]. Китайский язык, 1994 (2): 125-128+154.
45. Юань Юлин. Недостаточное содержание и опущение структуры предложения в китайском языке [J]. Изучение китайского языка, 2002 (3): 1-5.
46. Юань Юлин. Подразумеваемый глагол и его синтаксические последствия: правила замещения словом "де" и грамматическая и семантическая функция "де" [J]. Китайский язык, 1995 (4): 241-255.
47. Юань Юлин. Пустое место синтаксического объекта и извлечение составляющих [J]. Изучение китайского языка, 1994 (3): 2-10.

### Historical and pedagogical research of abbreviations in the Chinese language: review and analysis


#### Yang Shuai

Doctoral student  
Heilongjiang University  
Harbin, Heilongjiang, China  
1127341705@qq.com  
 0000-0000-0000-0000

Received 21.03.2023

Accepted 07.04.2023

Published 15.05.2023

 10.25726/s8766-0160-6086-n

#### Abstract

Abbreviations are a common linguistic phenomenon in Chinese, and research in this area has been conducted from antiquity to the present day. In general, studies of abbreviations have evolved from experimental semantic analysis based on a combined study of syntax, semantics and pragmatics, as well as from static analysis to combined static and dynamic analysis. This article briefly describes the history of research on abbreviations in the Chinese language, starting with ancient teachings and the period of elementary school. This study is a review and analysis of the history and use of abbreviations in the Chinese language. The authors conduct a historical and pedagogical study to study the process of formation and evolution of abbreviations in the Chinese language over time. The article examines the main causes and mechanisms of the formation of abbreviations, their role in everyday communication and in various areas of Chinese society. The various types of abbreviations and their impact on the understanding and use of the Chinese language are analyzed. The study also discusses the pedagogical aspects of the use of abbreviations in teaching Chinese and puts forward proposals for the development of competence in dealing with abbreviations.

#### Keywords

ellipsis; syntax; semantic; pragmatics.

#### References

1. Van Vjejsjan'. О "sokrashhenii" [J]. Kitajskij jazyk, 1985 (6).
2. Van Li. Kitajskaja grammatika [M]. Tajjuan': Izdatel'stvo Shan'si, 1981.

3. Van Li. Sovremennaja grammatika kitajskogo jazyka [M]. Pekin: Kommercheskoe izdatel'stvo, 1943/1985.
4. Gao Minkkej. Oчерки grammatiki kitajskogo jazyka [M]. Pekin: Kommercheskoe izdatel'stvo, 1948/1986.
5. Gao Minle, Guo Sjantin. Razlichija v grammaticheskix osobennostjax anglijskogo i kitajskogo jazykov s točki zrenija teorii generativnoj grammatiki [J]. Inostrannye jazyki, 2003 (3): 28-32.
6. Gun Cien#jan. Istorija kitajskoj grammatiki [M]. Pekin: Izdatel'stvo Jujvjen, 1997.
7. Din Shjenshu i dr. Rech' o sovremennoj grammatike kitajskogo jazyka [M]. Pekin: Kommercheskoe izdatel'stvo, 1961.
8. Du Daolju. Upravlenie fokusom i sintaksicheskoe semanticheskoe vlijanie na sokrashhenie v razgovornoj rechi [J]. Obuchenie i issledovanie jazyka, 2000 (4): 32-37.
9. Li Czinsi. Novaja grammatika kitajskogo jazyka [M]. Pekin: Kommercheskoe izdatel'stvo, 1924/1992.
10. Li Janhuj. Opushhenie i otsutstvie sostavljajushhih [J]. Jazykovaja nauka, 2005 (2): 3-19.
11. Lju Lipin. Pustye predlozhenija v kitajskom jazyke [D]. Pekin: Dissertacija na soiskanie stepeni doktora filosofii Pekinskogo jazykovogo universiteta, 2006.
12. Lju Lipin. Sintaksicheskoe sokrashhenie i pustye predlozhenija v kitajskom jazyke [M]. Pekin: Izdatel'stvo Kitajskoj akademii social'nyh nauk, 2015.
13. Lju Sjan, Chen Kan, Chen' Chushjen', Dun Kun. Primer chtenija staryh shanhajskih pis'mennostej [M]. Pekin: Izdatel'stvo Jujvjen, 1989.
14. Lju Fu. Vvedenie v kitajskuju grammatiku [M]. Shanhaj: Shanhajskij magazin, 1920/1989.
15. Lju Fu. Rech' o kitajskoj grammatike [M]. Shanhaj: Severnoe novoe izdatel'stvo, 1932/1937.
16. Lju Shuchan. Kratkoe rukovodstvo po grammatike kitajskogo jazyka [M]. Pekin: Kommercheskoe izdatel'stvo, 1942/2014.
17. Lju Shuchan. Problemy analiza kitajskoj grammatiki [M]. Pekin: Kommercheskoe izdatel'stvo, 1979/2019.
18. Ljao Chzhouchun. Opushhenie sostavljajushhih glagola v sovremenном kitajskom jazyke [J]. Kitajskij jazyk, 1984 (4).
19. Pi Siruj. Istorija kitajskoj klassiki v respublikanskih sbornikah [M]. Shanhaj: Izdatel'stvo Shanhajskogo magazina, 1996.
20. Rong Czin. Razliczenie sokrashhenija, skrytogo znachenija i pustogo jelementa v kitajskom jazyke [J]. Zhurnal Sin'czjanskogo universiteta, 1989 (4): 81-87.
21. Sju Liczjan. Nekotorye javlenija kitajskoj grammatiki, svjazannye s pustymi jelementami [J]. Kitajskij jazyk, 1994 (5): 321-329.
22. Fan Mjej. Voprosy opushhenija podlezhashhego v sostavnyh predlozhenijah [J]. Zhurnal Jan'bian'skogo universiteta, 1985 (1): 44-54.
23. Fan Mjej. Dva sintaksicheskix struktury, vyzvannyh fonovymi jelementami - ukazanijami na podlezhashhee i opisatel'nymi pridatochnymi predlozhenijami [J]. Kitajskij jazyk, 2008 (4): 291-303+383.
24. Fan Sjaojan'. Priroda i opredelenie sokrashhenija sostavljajushhih v sovremenном kitajskom jazyke [J]. Zhurnal Juzhnogo universiteta normal'noj zhizni (obshhestvennye nauki), 1989 (4): 75-82+74.
25. Fan' Kajtaj. Sokrashhenie, skrytoe i namekajushhee [J]. Obuchenie i issledovanie jazyka, 1990 (2): 20-32.
26. Fu Ju. Issledovanie sokrashhenija predikata v ramkah prostejshej teorii frazy [J]. Obuchenie i issledovanie inostrannyh jazykov, 2010 (4): 253-260+320.
27. Fu Ju. Sravnitel'noe issledovanie struktur sokrashhenija v anglijskom i kitajskom jazykah [M]. Shanhaj: Izdatel'stvo Shanhajskogo transportnogo universiteta, 2019.
28. Fu Ju. Sravnitel'noe issledovanie formy sokrashhenija v anglijskom i kitajskom jazykah v ramkah teorii "maloj granicy predlozhenija" [J]. Obuchenie i issledovanie inostrannyh jazykov, 2014 (1): 3-18+158.

29. Han' Czinchuan'. Teorija pustogo jelementa i pustoj ob#ekt v kitajskom jazyke [J]. Inostrannye jazyki, 1997 (4): 1-14.
30. Hu Sjaolin. Opredelenie pustogo mesta v kitajskom jazyke [J]. Inostrannye jazyki (Zhurnal Shanhajskogo inostrannogo jazykovogo kolledzha), 1987 (5): 15-20.
31. Huan Nan'sun. O sokrashhenii [J]. Izuchenie kitajskogo jazyka, 1995 (6): 37-41.
32. Huan Nan'sun. Sokrashhenie jelementov v hudozhestvennyh tekstah sovremennogo kitajskogo jazyka [J]. Zhurnal Pekinskogo universiteta naroda, 1996 (5): 78-83.
33. Hje Chuan'shjen. Pustoe mesto glagola, opushhenie levoj granicy i pozicija podlezhashhego v anglijskom i kitajskom jazykah [J]. Sovremennye inostrannye jazyki, 2007 (2): 124-134+218.
34. Chzhan Guosjan'. Ob upushhenii [J]. Kitajskij jazyk, 1993 (2): 126-133.
35. Chzhan Tjan'vjej. Issledovanie sintaksicheskikh i semanticheskikh ogranichenij v sokrashhenii imennyh konstrukcij v sovremennom kitajskom jazyke [J]. Obuchenie i issledovanie inostrannyh jazykov, 2019 (6): 901-913+961.
36. Chzhao Shidzhu. Problemy opredelenija kriteriev dlja sokrashhennyh predlozhenij v kitajskom jazyke [J]. Zhurnal Juzhno-jetnicheskogo kolledzha (filosofsko-social'nye nauki), 1999 (4): 3-5.
37. Chzhao Jujeren'. Rech' o grammatike ustnogo kitajskogo jazyka [M]. Pekin: Kommercheskoe izdatel'stvo, 1979.
38. Chzhu Djesi. Lekcii po grammatike [M]. Pekin: Kommercheskoe izdatel'stvo, 1982.
39. Chzhjen luan'han'. Priroda sokrashhenija i voprosy normativnosti [J]. Primenenie jazyka i pis'ma, 1998 (2): 3-5.
40. Chjen' Vandao. Vvedenie v stilistiku [M]. Shanhaj: Izdatel'stvo Shanhajskogo obrazovanija, 1932/1997.
41. Chjen' Vjejn. Kognitivno-pragmaticheskoe issledovanie opushhenija podlezhashhego v kitajskom jazyke [M]. Hanchzhou: Izdatel'stvo Hjeczjanskogo universiteta, 2009.
42. Shao Czinmin. Novoe ponimanie "sokrashhennogo predlozhenija" i "ne skazuemogo predlozhenija" [J]. Ucheba v kitajskom jazyke, 1991 (7): 26-28.
43. Shen' Jan. Pustye jelementy v pozicii glagola i varianty pozicii glagola [J]. Kitajskij jazyk, 1994 (2): 139-148.
44. Shi Guangjen. O "sokrashhenii" i "skrytom" [J]. Kitajskij jazyk, 1994 (2): 125-128+154.
45. Juan' Julin. Nedostatochnoe sodержanie i opushhenie struktury predlozhenija v kitajskom jazyke [J]. Izuchenie kitajskogo jazyka, 2002 (3): 1-5.
46. Juan' Julin. Podrazumevaemyj glagol i ego sintaksicheskie posledstvija: pravila zameshhenija slovom "de" i grammaticheskaja i semanticheskaja funkcija "de" [J]. Kitajskij jazyk, 1995 (4): 241-255.
47. Juan' Julin. Pustoe mesto sintaksicheskogo ob#ekta i izvlechenie sostavljajushhih [J]. Izuchenie kitajskogo jazyka, 1994 (3): 2-10.